

# Pacific Herald.

Vol. 22

Tacoma og Portland, Wash., 119 So. 14 St., 8 November, 1912.

No. 45

## Betræftning.

"Dette er dem, som er komne ud af den store Trængsel."—Joh. Hob. 7, 14.

Vi fejrer Allehelgenværdag i dag; det er en Dag på hvilken vi stuer opad, bort fra Uroen i denne Mysterie hørnede til den store, stille Verden berhjemme, bort fra Synden og Dammeren paa Jordens til Enheden og Glæden hjemme hos Gud.

Helse Johannes' Abenbaring er jo også en Bog, som vil løfte Vilket opad, der er meget, vi ikke forstår i denne Bog, meget dumfælt, som det lidet nyder at grunde paa, og som først Evigheden vil opflare; men saa meget et flertal nok, at vil den løfte os, og ikke mindst det kapitel, hvoraf foranstaende Ord er taget. Johannes ser der en umådelig Større af hvidflædre, jublende, løshengende Menigheder, og han har vide, at disse er komne ud af den store Trængsel.

De har altsaa været i Trængsel og det en, som var stor. Det er vel ikke usandsynlig, at her kendes forliggende den sidste Trængsel, som den kristne Menighed skal stedes i fort for Herrens Genkomst, og som stilles med saa levende Farver i Abenbarings Bog. Det vil blive en Trængsel endnu sværere end den, som den første Menighed i Kristi ejendomme maatte gjennemgaa, en Trængsel, hvorpaa alle de Kæmpe, den kristne Menighed gjennem Tiderne har maattet gjennemkæmpe, kan et forbilleder. Men alle Tiders Menigheder og alle Tiders lande Kristus farer dog bare sin Del af Trængslerne, som altid fulger med et levende Kristus, og det staar jo til alle Tider, at det her os gjennem mange Trængsler al indgaa i Guds Rige.

Allerede Omvendelsen er jo en trængslet; den er først ikke ligegang for alle, men træng blir den nok for enhver Synd, som skal hilse sig offlaadt og fætlig foran den levende Gud; det er ikke Eysg at staa for hans Hohn med Samvittighedens Anklager i sin Sjel, og saa frempe sig frem til den glade Forvieling, at al Synd er slettet ud i

Jesu Blod. Og træng blir nok Vejen tild siden ogjan. Aldrig kan Vænnene legges ned saltid man staa paa Vagt. I Verden møder den Troende Missionærer paa mange hold; Verden faar nok taale ham, men den lifer ham ikke; der virer Prædik paa mange stæder, de nærmeste Land bræster ofte for ham, og det kan haare dybt; og den sidste Trængsel. Dødens trængsle Port, naar den sidste Rest af Synd skal brandes ud, kan være suar nok at komme igjenem.

Men idag — paa vor Allehelgenværdag, skal vi se paa, hvad der ligge bagom Porten. Vi skal se paa den Helgenkalæ, som her næst Malet.

Her gift de under stor Foragt;  
Men se dem nu i deres Pragt!

De har haft de samme Kampen at gjennemkæmpe som du, hjærtet troende Vor, og fanke tildt meget overrakte. De har maattet seile mod Strom og vind og Væver, og dat var ofte tungt nok at komme frem. Men de havde de samme himmeliske Kraft, at flunge sig til som du, den samme Frelse, det samme Blod har resset dem, den samme Raade har omgivet dem, den samme Hand har ledet dem og den samme trofaste Hjælper har bevaret dem og fort dem frem til Kristens glade Jubel.

Det er dette Vil paa de fuldestende, de hjemkomme, som skal styrke os til Stæmpen. Om Veien blir træng, og Solen blir hed, vi skal ikke habe Modet. Derom vi lidet med Jesu, skal vi opført herliggørs med ham; vi behøver ikke at frugte for, at han skal svigte os. Det gjør han ikke, han, som døde for os paa Storsets Dre. Stæmpen varer kun en lidet Stund; saart er vi over der, hvor de blinende Kroner viser os, der er al Trængsel glent, og vi skal evig vise Guds Ræm, som stred og vandt os os og i os.

## Jesu Kristi Sædebund.

Jesu Kristi Vidnesskaber,  
Som Morgenfolens Straaler farer  
Og spreder lys i Nattens Mørke.

Guds Beskylding de under,  
Og paa Guds Aald be ud sig Skander  
Med Rigets Evangelium.

Vor glad, Guds Menighed,

O vang med dem og bed!

Gud hæbater,

Saa hvor de gaar,

De øje faar

Hans Balham i hvert Hjertefant.

Inet i sig selv de eier,

I Jesu og hans Død og Selvt

De har den fulde Troesgrund,

Ud de gaar i bedste Alder,

Og nogle snart for Døden holder,

Dog glad i Gud tilhidske Stund,

I Stæmpen andre staar

Til Alderdommens Far

Erig unge

I Hjertelighed,

Som varer ned

Fra Evighed til Evighed.

Jesu Vidnet trofast fanter

Paa dem, som om i Mørket vanter

Vanget borte fra Guds Riges Stør

Taarer tildt i Niet tindrer,

Mens magen Rød de hjærlig sindrer,

Whi Jesu stedje med dem gaar,

Og ved hans hulde Barn,

Selv midt i Striden Vor.

Traat de hviler,

Guds Død de faar,

Og Far for Far

De mange med til Zion faar.

Som Guds Riges Barfrit fremfriider

I Mædens og i Sorgens Tider,

De stuer Jesu Saaddrudhed,

De opfører Troens Vie,

Whi han skal komme fra det høje

Med Kraft og megen Hærlighed,

Og hele Troens Far

Skal Mine som han er.

Guldt jorfaret,

Den jublet da,

Halleluja.

Guds Øster er i Jesu: ja!

(Kirke og Folk.)

Et Alversord til Landsmænd.

(Af Mogens Tidemand.)

De Troende eller de Kristne har at danne Menigheder, oprette og vedligeholde Ordet Embede blandt sig

Her stiller Forholdene sig anderledes, efterhjem Kirken i et Land er enten Statskirke eller Griffler. I Norge, hvor der var Statskirke, hørte alle, som varer lade og opdagte, den Menighed til, inden hvilket de boede, saaledes de ikke havde frevet sig ud af Statskirken. Og Medlemmerne af Stedsmenighederne varer alle holdige til at holde sig Kirvens Regel og Ceremonier efterrettelige, medens de varer berøvede Retten og Pligt til selv at styre sine egne Anliggender som Menighed. Disse bestaraedes af geistlige og verdslige embedsmænd efter Landets Love. Derfor sige vi, at i Norge var Kirken umundig, som saadan, efterhjem Stat og Kirke var blandet sammen. Og Staten havde påtaget sig ligesom et Formunderstabs over Kirken. Her i de forenede Stater derimod er Stat og Kirke adskilt, saa at Staten harer sine Anliggender, som Stat; og Kirken storer sine Anliggender, som Kirke.

Raar du nu som berører saa Norge og havde taget dine Statspapirer, saa var du en Statens Bøger og funde, som saadan, taget Del i dens Anliggender. Men dermed var du ikke berøvet et Kirvens Medlem eller Menighedsmedlem. Var du i Norge funde en god, kirkelig Mand, saa du havde Sind og Hjerte for Kristus og hans Vor; og var du ikke villig til at befjende denne Kristus, som du elskede, for Menigheden, for at han kunde befjende dig for sin himmeliske Hader, saa var det nødvendigt for dig at gaa hen og frie dig ind i en friheds Menighed. Og dermed varde du faar alle en Stedsmenigheds Retigheder og Pligter, som du nu skalde at værtage. Og dermed var du nu blevet et Kirvens Medlem af Kirken eller Menigheden. Jon har du sit til at være med og følde Detets Ejener eller Profet, naar dette Embede i Menigheden er valgt. I Norge havde et Menighedsmedlem ingen Ret dertil. Her har du Sit og Pligt til paa Menighedsmedlet at frige din Menighed angoende hvad godt der burde gistes ligesom os, hvilke Ulling og Mislygheder der er, som

berde hjælpe begge Dele sigtede til Menighedens Trodsel og Velst. I Norge var der ingen Anledning dertil. Men man måtte komme Menighedsråd, for at det bliver tilstrækkelig Religionsskole for både og Menighedens andre Barn. I Norge havde man, som Menighedsråd, heller ikke noget med den Sag at gøre. Og man fremskønede i alle en Menigheds-Uafhængender.

Men nu har jeg et Avisoord til dig min Hjerte Landsmand og Landsmandinde, hvem du end er, som er kommen herover fra den gode gamle Morderkirke, den norske Statskirke, hvem vi synes har uendelig megen Rigelse og Tal for den store og hellige Års, vi have haft i denne Hjertes Øjeb. Og mit Avisoord til dig er dette: „Hørteledes har du ifjortet denne døgelyse Års, siden du kom herover?“ Hjerte Landsmand og Landsmandinde og voemfomhedsstillet dette nuar ikke til trodsomhedsstillet du end måtte være, stande et Liebtilt ve d'Landen herom og overvei nje, for at du kan komme paa det rene mæl, hørteledes det er med Åren. Så du har ifjortet den vel ejer nærmest den. Det gjelder jo her både for mit og din Bedommeude, aandeligt Liv eller aandeligt Død. Det gjelder om, enten vi regjører med Kristus henvende i hans Røderighez paa Jorden, og om nogenstunde den Øre og Hjertelighed skalde tines os at regjøre med ham i Hjertelighedens Rige i Himmelset. Det gjelder om, enten vi befjende Kristus for Menneskene eller, vi nægte ham. Det gjelder om, enten vi samler med ham eller adspredter. Det gjelder om, enten vi er med ham eller mod ham. Endelig til hvimende og lidst, eller boede først og sidst gjelder det, enten vi ere komne til en sand og lepende Tro paa Kristus eller vi er døde i Modstandighed og Vantro. Og det forhøjset er det dette, som afgjør det hele. Det er Troen, som delagtigjør En i Jesu, medens det er Vantroen, som udefulster En derfra. Troen er den fornemste kristelige Død, ja den Dyd, hvorfra alle andre kristelige Dyrke udspinger. Og Vantroen er den øllerverste Dyst. Ja den Dyst, hvorfra alle andre Dyster udspinger. Og Hjerteligheden er den Dyd, som nærmest higer af Troen. Den Hjertelighed nemlig, som er Hjertelighed til Gud over Alt og til Menneskene, som til sig selv. Vel ikke efter Hjeldemennethed men efter Hjertets Oprigtighed, og for Gud antogelig, fordi den hende Troende er dækket med Kristi Modstandighed. Hør du nu denne jande Tro, som har du også denne egne Hjertelighed, om hollens Apostelen siger: „Kristi Hjerte-

Uphed bringer os.“ Og omvendt, har du ikke denne Hjertelighed, saa er din formentlige Tro fun en falsk Indbildung, medens du selv er en Hjeler, en Vantro, og altsaa ingen virkelig Vorger i Kristi Rige her paa Jorden. Og om du nu er Medlem af en kristelig Menighed og med tilhunladende Her deltaget i Menighedens kirkelige Arbeide, saa regjerer du ikke med Kristus i hans Rige. Du gaar paa Gjordelbogens Vej og ikke Gjordelbogen insinde. Du flygter fra Kristus og befjnder dig paa Hjerningens Land. Stands derfor paa denne forlige Vandring ellers gaar du tilgrunde, tilgrunde paa Legem og Sjæl. Vend om til din og allen Frejer; thi him ankommer Syndere og har aldrig stødt nogen tilbage, som kom til ham og i Hjertens Oprigtighed sagte Jesu der, hvor den ene og alene er at finde. Tag alle dine Synder med og lag dem for Jesu Fædder. Han kan desse dem med sin Modstandighed. Og han vil ved sin Land støbe i dit Hjerte den Tro, hvormed du kan høre dig hans Modstandigheds Skædebon og skjule al din Hjelpebed og Stem. Og du skal ifrat formenne den Landens Frugt, som er Hjertelighed, Glæde og Fred. I har hold et al din Hjerning en Guds Tjente, hvad du end gør: pløier, harver ejer jaar, læjer, beder og hænger o. s. f. f. Og nuar du nu er Medlem af en kristelig Menighed og deltager i Menighedens Arbeide for Guds Riges Udbredelse og Fremvort, saa regjerer du med Kristus i hans Rige.

Hærend jeg gaar videre her, vil jeg ogsaa gjerne saa sige et Ord til ejer, som er komne herover fra Morderkirken, og som trosset omrent som saa: „Jeg vil være en Kristus her, ligesom i det gamle Land. Men saa synes J. at J ikke har Land til at øre noget af ejers jordiske Godstil Guds Riges Fremvort og Bedbilleden iblandt os. Og saa blive J staende udenfor Menigheden i oarevis og inde ejer befjende af Menighedens Frast til ejers udnændige kirkelige Hjerteligheder. Overbei J ligesom for Guds Ansigt de Kristi Ord: „Øvensomhedsstillet der befjender mig for Menneskene, ham vil jeg befjende for min himmelske Fader; men hvemfomhedsstillet der ikke befjender mig for Menneskene, ham vil jeg ikke befjende for min himmelske Fader.“ Og: „Duo, som ikke er med mig, er imod mig; og duo, som ikke samler med mig, adspredter.“

#### Matt. 11, 6.

„Sælig er den, som ikke forviges paa mig.“

Dersom Du rettelig vil tro og i Troabhed nær til Kristus, har man Du lade alle Gjerninger fare, hvormed Du vil fremvære imod Gud og for ham; thi disse ere idet Forærgelser, som drage Dig bort fra Kristus og Gud. Hør Gud gjelder ingen under Gjerning end Kristi egen Gjerninger; disse man Du lade fremvære for Dig hos Gud, og Du må ikke ville have nogen anden Gjerning for ham end at tro dette, at Kristus gjor og fremstiller sine Gjerninger for Dig imod Gud, fordi din Tro hæder han ikke lige intet og teen og ikke gjøre andet end mere stille, lade hans Begejstring formue frem og modvære Kristi Hjertewise, og lade Kristus give sin Hjertelighed til ham. Du må finde Dig selv blind og lam, død og død, spædalt og fattig, ellers vil Du tage Forærgelser af Kristus. Evangeliet bedrager Dig ikke, som fun lader Kristus ses og gjøre vel iblandt saadanne Modstandende. Det er at erfjende og annehmen Kristus paa den rette Mand, der bestaar den rette kristelige Tro. Gud forlanger ikke at os, at vi skulle gjøre nogen Hjerning imod ham, undtagen den et tro paa Kristus; dermed har han nog. Saaledes give vi ham den ham tilkommende Øre som den, der er nogen og barmhjertig, viss og god og sandbar.

Du skal derfor ikke befjunce Dig om andet end at gjøre imod din Hjerte, ligesom Kristus har gjort imod Dig, og at lade alle dine Gjerninger og hørd Du lever vores henvendt paa din Hjerte. Opsøg og hjælp Gottige, Enge og Elskelige ej enhver Art, lad dit Livs Fælje bestaa deri, at de Trængende myde Gudt af Dig, saavidt Tu formar, og med Alt, hvad Du ejer, og vid, at det at tjene Gud ikke bestaar i Mandet, en at tjene din Hjerte og hvælle ham Hjertelighed, det være Vara eller Stolde eller Træl, Ven eller Fionde uden al Forståelse, hvad der bringer til din Hjælp til Regnen og Sjæl, og hør Du kan hjælpe, legemlig eller andelig; det er en hand Guds Tjeneeste og virkelig gode Gjerninger. Alt, min Gud, hvor vi Narre dog gaa i Verden og forsømme Jacobonne Gjerninger, uagtet det dog er fuldt op at gjøre allevenue, men Ingen saget eller trænger sig frem til en hænden Tjeneeste. Og uagtet vi se og høre, kunne tage og føle paa og man befjende, at det kristelige Liv bestaar i Tro paa Gud og Hjertelighed til den trængende Kaste, saa vil det dog intet hæde gaa. Den Enne hænger ved sin Guds Tjeneeste og sine egne Gjerninger, den Andre strækker til sig og hjælper Jaargen. Men selv de, som gjerne høre og fortæll denne Øre om den rene

Tro, tage dog ikke sat paa et tjuue Rossten, ret som om de ville blive fulige ved Kroen uden Gjerninger, men de see ikke, at deres Tro ikke er Tro, men er fun et Skin af Kroen. Pigesom et Villede i Speilet ikke er Ansigtet, men Skinnet deraf, som Apostelen Jøsé (1, 22—24) træffende slyder herom og siger: Men vorder Ordets Hjørere, og ikke alene dets Hjørere, med hvilket I bedrage Eder selv. Thi dersom Rogen er Ordets Hjører og ikke dets Hjørere, han er lig en Blaand, der betragter sit lejemlige Ansigt i et Spejl; thi han betragtede sig selv og gif bort og glemt strax, hvælden han var. Saaledes se disse nof hos sig selv et Villede af den sande Tro, nane de høre eller forstånde det. Men saaledes denne Øren ejer Forståelse er forbi, give de sig af med andre Ting og gjøre ikke deretter. Derved forglemmes de bestandig Kroens Frugt, den kristelige Hjertelighed. Bid derfor Alt paa dit Liv; træffer Du ikke Din selv, saaledes som Evangeliet viser os Kristus, iblandt de Gottige og Trængende, saa kan Du deraf vide, at din Tro endnu ikke er sond, og at Du visstlig endnu ikke hos Dig selv har fungt Kristi Begejstring og Forstjeneeste.

(Luther.)

#### Bl. 103, 2.

„Min Øsel, lov Herren og forglem ingen af alle hans Begejstringer imod Mig.“

Efterat Herrens Moder har lovet sin Gud og Frejer i Landens Areal, lad dit Livs Fælje bestaa deri, at de Trængende myde Gudt af Dig, saavidt Tu formar, og med Alt, hvad Du ejer, og vid, at det at tjene Gud ikke bestaar i Mandet, en at tjene din Hjerte og hvælle ham Hjertelighed, det være Vara eller Stolde eller Træl, Ven eller Fionde uden al Forståelse, hvad der bringer til din Hjælp til Regnen og Sjæl, og hør Du kan hjælpe, legemlig eller andelig; det er en hand Guds Tjeneeste og virkelig gode Gjerninger. Alt, min Gud, hvor vi Narre dog gaa i Verden og forsømme Jacobonne Gjerninger, uagtet det dog er fuldt op at gjøre allevenue, men Ingen saget eller trænger sig frem til en hænden Tjeneeste. Og uagtet vi se og høre, kunne tage og føle paa og man befjende, at det kristelige Liv bestaar i Tro paa Gud og Hjertelighed til den trængende Kaste, saa vil det dog intet hæde gaa. Den Enne hænger ved sin Guds Tjeneeste og sine egne Gjerninger, den Andre strækker til sig og hjælper Jaargen. Men selv de, som gjerne høre og fortæll denne Øre om den rene

Uøerne angaaer, men vel i Taftigelsen og Hjærteligheden til Gud.

Men de Kadellesluge og Gøn-  
hjærtige se ikke, naar de bemærke,  
at de ikke have haaret det største og  
bedste Hjært, og kunde, at noor de  
haade haaret Saamæget som Anden,  
vilde de også ville og ikke Gud;  
men de overse, at de ere bleve over-  
ste med Velgivningr af Gud, hvilke  
de ikke erfjende. Hosom Regne og  
Sjæl, Hjærtet, Guds, Hje og Ven-  
ner tilligemed Røften og Ejendommen  
af Solen og alle Guds Skønne Ting.  
Om disse haade havt alle Marias  
Hjært, vilde de dog ikke deri ses og  
derover præse Gud. Det kommer der-  
af, at de se ovenover og ikke neds-  
under sig. Hvis de har nedenfor sig,  
vilde de finde Mange, der maa ikke  
ere halvt haa gærligt stilledede og  
alligevel ere tilfredse med Gud og  
præse ham. Jæglei sanget og et glad  
ved det, som den fortalte, og sauer  
ikke over, at den ikke har tale. Hun-  
den springer fornæret og er tilfreds,  
hjænde den ingen Hornstur har. Alle  
Dje lade sig nære med, hvad de hører,  
og hjærtet Gud med Hjærtelighed og Tak-  
men Menneskets misundelige og  
egennytte Dje er umætteligt. Og  
han hører sig dog ikke saaledes ud, at  
han kan blive mattet, og deri er hans  
Utafneumelighed og Hornmod Skuld,  
hjemmedest højden han altid vil sidde  
over og være den bedste; han vil ikke  
give Gud Ven, men forslanger al  
æres af ham. Han fortæller saale-  
des, at to Cardinaler, medens Con-  
cillet holdtes, rede ud paa  
Sandet og da sit Dje paa en Hæde,  
sau stod og græd. Den ene af  
Cardinalerne, en godmodig Mand,  
vilde ikke ride forbi, men løste Man-  
den, red derfor hen til ham og  
syngte, hvad der var loven for ham;  
thi Hjærdens græd meget og vilde længe  
ikke sige det hørover Cardinalen  
blev bedrøvet. Tilsidst viste han paa  
en Stenbuds og ubredt deraf:  
„Dog græder over, at Gud har stået  
mig til et saa skjunt Døsen og ikke har  
informelt som denne Tinget, og at  
jeg aldrig har erfjendt dette og  
bragt ham min Tak og Pris deraf.“  
Dette slog Cardinalen saaledes, han  
blev forhærdet over dette Ord, holdt  
at sit Dje, og da man var komme ind,  
sreg han: „O hellige Augustinus,  
hvort saudt og træffende har du sagt,  
at de illerde staa op og tage Himmel  
fra os, medens vi med vor Kunst  
vændte os i Hjærd og Blod!“

(Ruther.)

#### Gol. 5, 17.

„Hjærdet begjæter imod Kanden,  
og Kanden imod Hjærdet.“

Med dem, der lebe uden Tro, be-

ter Djævelen sig saaledes ud, at han  
lader dem gaa hen i deres Synder og  
folge ham, uden at belynare sig det  
Kindstæder. Dem, kender han,  
har jeg alerede meget i Vandtæren;  
jeg vil lide dem inaledes forhætte, at  
de ikke begaa græne Synder eller  
fauue i store Anliggeller, for der  
ved at sluge Holden og Holdstreffen  
for dem. De Troende derimod have  
allevegne fuldt op af Anliggelle og  
maa bestundig være kompærdige.  
De, som ere uden Tro og Kand, føle  
det ikke of følge den onde Uejt. Men  
saaledes Kanden og Troen kommer  
ind i Hjertet, bliver Mennesket saa  
ugot, at han mere ikke of kunne ud-  
slippe den mindste Onsigt eller Tan-  
ke, og jeg ikke andet end Trod paa sig  
fra Jesu til Himmel. Derover  
flage også alle Trofæernes ruind-  
enkning i Skriften.

Men Du skal ikke fortvile, fordi  
Du har sundige Tanke. Vad blev  
paa, at Du ikke lader Dig fange af  
dem. Vore Venner høre villet sta-  
re Sagen dermed, at man skalde bli-  
ve ved med Selvplæster faulænge,  
intil de sundige Tanke være over-  
vindne, hvorevæn man tilsidst gif-  
tent fra Sand og Samling. Men  
er Tu en Kristen, da skal Du vide, at  
Du ikke kan undgaa at hornemane al-  
lehoede Kristelæret og vnde Tilbæ-  
ligheder i Hjærdet. Thi naar Troen  
er kommen i Hjertet, saa indfinner  
sig også mange flere onde Tanke og  
Anliggeller end tilsidst. Væs blot  
en Mand og lad Dig ikke fange, men  
gjæt bestundig Modstand og sig: Den  
vil ikke, jeg vil ikke. Her maa det  
nemlig gaa til, ligefrem imellem de  
slette Egtejost, der bestandig lives,  
og den Enke vil ikke som den Anden.

Det er altsaa et argte kristeligt  
Liv, som aldrig slaaer sig til Ro og  
bestaaer ikke deri, at man ikke føler  
nogen Sand, men at man, stændt  
i mælter den, ingenlunde indvilliger  
deri. Saalænge Hjærd og Blod ved-  
bliver, bliver også Sanden; derfor  
maa man bestundig kæmpe. Den  
som ikke kommer til Erfaring herom,  
er heller ikke anse sig for en Kristen.

(Ruther.)

#### Joh. 4, 24.

„Gud er en Mand, og de, som ham  
tilbede, har tilbede ham i Mand og  
Sandhed.“

Jeg ved ikke, hvor sterke Andre  
ere i Kanden; men som hellig kan jeg  
ikke blive, om jeg endog var vel sau-  
lede og sandhuld, som Regel indbil-  
de sig at være. Gud må hædes det  
mig til enhver Tid, naar jeg er for-  
ladt af Det, ikke kender dersaa el-  
ler omgoes dermed, at Kristus da

ikke er inde, og det er heller ingen  
Uejt eller andeligt Liv; men saa-  
nart jeg tager en Hjært og ikke  
Trost af Estritten frem for mig, saa  
lyser og brenner det i mit Hjerte, og  
jeg suar et andet Mod og andre Tan-  
ke. Jeg er ogsaa vis påa, at En-  
hæret daglig vil gjøre denne Erfaring  
hos sig selv. Grunden dertil er, hvad  
vi alle finde hos os, at vores egne  
Tanke og Hjært er saa ujælt, si-  
lde og ubestandige, at vi, hjændt  
vi ville begynde at bede ret alvorligt  
eller tænke paa Gud, uden at have  
Troet og Estritten for os, hvend vi se  
os ser, ere hundrede Milie borte fra  
vores første Tanke. Vad Enhæret, der  
vil, forsøge det og deraf sig ikke  
hvorlænge han kan fastholde en af si-  
ne egne Tanke. Eller tag Dig en  
Timetid og lov mig, at Du vil sige  
mig alle dine Tanke, og jeg er vis  
paa, at Du vil komme til at samme  
Dig for Dig selv og frugte for, naar  
Du skalde fortælle, hvad der holdt  
Dig ind, at man vilde binde Dig som  
en gal Quad og legge Dig i Venster.  
Mig vedværelses det, endog naar jeg  
følter mig paa og omgaas med de  
alvorlige og allerbedste Tanke.  
Som jammerlig og haderroet er det  
menneskelige Hjerte; det bevirges,  
væsler og omflæs, saa at hoerlen  
Vind eller Vand er saa bevirgelig og  
ubestandig. Skørt sagt, kan Du læse  
et Haderroet uden andre odsprænde  
Tanke, saa vil jeg ause Dig for en  
Wester i Vennen. Jeg formaaer det  
ikke, og jeg er glad, naar undkom-  
mende Tanke trænge ind, at de da  
gaa højen den samme Ven, som de er  
kommen.

(Ruther.)

#### Gol. 4, 4, 5.

„Da Libens Hjært kom, udhænte  
Gud sin Tan, født af en Knude, holdt  
under Loven, saa det at han skulle  
trænge dem, som var under Loven,  
at vi skulle ha den hellige Hjært og at opslinge  
den hele Verden i en Ven.“

Alle de, som altsaa gode Hjærtin-  
ger, fordi det er saaledes besælet, af  
Frengt for Straf eller Nitros efter  
Ven, ere under Loven og trængne til  
at være fromme og gjæste godt,  
misundt uden Lovs dertil. Derfor er  
Loven deres Hætre og Svæbe, men  
de ere dens Træle og Hænger. Saale-  
des ere alle Menneskets besætning uden  
Kristus, hvilket Erfaringen og alle  
Menneskets Omvættelighed stadsætter  
og bevijer; thi hvis den trængende  
Ven og Straf eller Van ikke sondtes,  
men det stod Enhæret fri for, ustraf-  
set og ubesommet at gjæste, hvad han  
høstede, han gjorde han det Unde og  
undlod det Gode, foruenmelig naar  
Kristelæret og Kristiældningen kom-  
mer til og losset ham. Men nu, da  
Loven stiller sig i Ven for ham med  
 sine Trostler og Trostelæs, afholder  
han sig fra det Unde og gjæste det  
Gode, ikke af Hjærtelighed til det Go-  
de og Hæd til det Unde, men af Frengt  
for Straf eller Hænsyn til Ven. Der-  
for ere de under Loven, trængne af  
den som dens Ejendom. Men de, som  
ikke ere under Loven, gjæste det Go-  
de og undlade det Unde, næste Loven  
med dens Trostler. Trostelæs, Straf og Beskydning, men af en fri  
og glad Villie og Hjærtelighed til det  
Gode og Hæd til det Unde, fordi  
Guds Ven behørigt dem han vel. Om  
det endog ikke var besælet, vilde de  
dog, at det vil skulle være underledes,  
og gørde desværet det Gode og  
undlode det Unde. Disse ere de ret-  
te Ven. Det formaaer Naturen ikke,  
men Kristus med sin Beskydning  
slaber Jacobus Hjærd ved sin Raade  
og den Helligdom. Ikke at være un-  
der Loven er altsaa ikke det Samme,  
som at have Ven til at gjøre alt det  
Unde, man vil, eller ikke at gjøre det  
Gode; men det vil sige, at man ikke  
af Frengt og Lovens Træng, men af  
en Hjærtelighed og glad Villie gjæste det  
Gode og undlade det Unde, ret som  
om Loven het ikke vor til, og Alt gik  
gønste naturligt, som af sig selv.

#### Jac. 5, 16.

„En Kærteligheds Ven formaaer me-  
get, naar den er alvorlig.“

En alvorlig og hærlig Ven, som if-  
fe allader eller bliver træt, men ven-  
te og bier intil det sidste Dæblik,  
trænger tilsidst igjennem Himmel og  
Jord, og det er umuligt, at den ikke  
skulde blive bonhært; thi dette er det  
meist velbehagelige Offer for Gud,  
naar vi bede saaledes, at Venen  
overgaar al vor Sand og Forstand.  
Men vi pleie at bede om ubetydelige  
Ting og betraue ikke, at vi tale med  
den helligste Majestæt, naar vi bede.  
Hvis han vilde give blot smaa og  
ringe Ting, saa havde han ikke lært  
og forestrevet os en saa stor og hærlig  
Kande at bede paa, som denne: Ha-  
der ver, Tu som er also. Gud er in-  
nen kærtig eller hærlig Mand, men  
han foretrækker og tilbøder os store  
Goder og de allerhærfeste Hjært i  
Himmel og paa Jordene og vil have,  
at vi skulle nedbede og vente dem

## Pacific Herold

Frifælgt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Redaktør: Pastor A. O. Bjørke

Milt vedstændende Redaktionen indsendes til A. O. Bjørke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

### Bladet koster

Hør Moret .....	• .75
Hør Moret til Canada.....	1.00
Hør Moret til Norge.....	1.00

Adresse: Portland, Washington.

Betaling for Bladet sendes snadt til "Pacific Herold," Portland, Wash.

Ryheder til Herold maa sendes saa tidlig i Ugen at de røffer hertil senest Tirsdag. Ryheder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Kettesse. Under Three Rivers Col., i forrige Nr. skal være: Hendes Pigenavn var Morith Vorben Sjælven (ikke Vorben!).

Mye Abonnementer haar "Pacific Herold" indtil Jan. 1914 for 75c.

"Der hvor den hellige Skrift ikke hersker, derhen raader jeg sandelig ingen at sende sin Son. Alt hvad der ikke uafsladelig høster med Guds Ord, maa gaa til Grunde." — Luther.

De, som lader sine Børn døbe forpligter sig dermed til at opdroge dem i Guds Ord's Sandhed, saa de „lærer dem at holde alt det, jeg har sagt eder." Det er først og fremst Vorstdrene, men bernost også Menigheden som har den store og hellige Pligt at lade Børnet opføde i Herrens Tugt og Formoning. „Gud optrær ikke eders Børn, men opfører dem i Tugt og Herrens Formoning." (Eph. 6. 4.)

Pastor Martin Luther bragte den frifælgtige Undervisning og Oplysning igjen paa Hode ved Reformationen. Om Oprættelsen af frifælgtige Skoler skriver han: „Han (Gud) har vælt et Vidnesbryd i Jakob og sat en Lov i Israel, som han hød vore Nædere at fundgjøre sine Børn. (Salm 78. 5). Og det udviser også det fæerde Guds Bud, hvor han saa helligt påbøder Børnene Lydig- hed imod Vorstdrene, saa at man endog ad Kættens Vej skal omkomme uildige Børn. Og af hvad an- den Grund lever vi gamle, uden for- di vi skal have Omsorg for, lære og

opdroge de unge Mennesker? Og hvad hjælper det, om vi ellers høde og gjorde alt, og vor lige med Luther hellige, derom vi undlodder det, hvorfot vi allermest lever, nemlig at drage Omsegning for Ungdommen? Jeg mener også, at med henblik til de uudvortes Sandet er Verden overfor Gud ikke betyndet af nogen Synd saa svær og har ikke fortjent saa gruelig Straf for nogen Ting, som netop for deune, joen vi begaar imod Vornene, at vi ikke oplærer dem."

## Fra vort Arbeidsfelt.

San Francisco, Cal.

Søndag Eftermiddag den 22de Sept. indviedes Grace English Evangelical Luth. Church i San Francisco.

Det var en stor Glædesdag for den store Vorstanding. De tilstede Prester syntes, at et nyt Stortræk var udhørt i vor engelske Mission i San Francisco. Men stortræk var nistof Glæden for Menigheden og for Past. Stensrud, som har dannet Menigheden og staaet i Spidsen for det hele arbeide.

Dans Husken, der den hele Tid har været den ledende Mand i Kirken i den engelske Mission, var også den Dag paa sin Plads, og under hendes Ledelse gav et velsoet Ster et Par Jædeles vore Sange tilbed. Mr. Marsh og Mr. og Mrs. Olsen sang hver en Solo.

Past. O. J. H. Preus intimerede: Paa Grundlag af Sal. 136. 1 „Tak- fer Herren, thi han er god og hans Misundhed varer evindeligt" angav han i en anslaende Tale Kunledningen till vor Hest, hvorledes den opjordrede til Tof, samt hvad vi funde vente om vi haverede et tænemligt Hjerle.

Past. O. P. Bangsnes, Formand i Nova Distriktsk. holdt en gribende Indbiellesprædiken over Es. 26. 6-8. Det var en Tale, der lange vil mindes af dem som hørte den.

Efter at have holdt Vor indviedes Kirken i den treenige Guds Navn.

Ølgende Prester deltog i Oplysningerne af de forordnede Kristianitets-Stensrud, Grænsby, Pedersen, Borup, Formand Nordby samt Past. Bangsnes af den forenede Kirke. Past. Grænsberg brugte Hillen fra Vor Frelsers Menighed i San Francisco. Denne Menighed er den ældste i Districtet. Formendene Nordby og Bangsnes bragte Hillen fra sine Menigheder og Distrikter ligesom også Underlegnede. Pastor Belgum anbragte Hesten med Vor, og Past. Ensrud bad Slutningsbønnen.

Past. Stensrud tolde Vorredene

for deres utrættelige arbeide. Samtidig toledes Mrs. Daisé, som ved et stort rentefrit Laan paa ubestemt Tid og Store Vengebidrag fra Tid til anden har været Bidbel til at Gjerningen har løftedes.

Vægglamitteren toledes, herlig Mr. Henry Ziemer, som selv anserede det manglende Velbø til at sætte Kirken i fuld Stand.

Men ingen i Menigheden mindedes med større Tak end dens Stifter Chas. Schlichtmann sen., der med usædvanlig Dygtighed og Selvopstrælse har holdt Finanserne i Orden.

Søndagskolærene toledes. Bl. dem blev særlig nævnt Agnes Lund, Dotra Anderson (Mrs. Stensrud), Vill og Ruby Daisé, Edith Dunn. Særlig toledes Mrs. Hugo Geisler, der den hele Tid siden Missionens Begyndelse har lagt Hjerte og Kraft i Gjerningen. Til de mange andre, som også havde fortjent at nævnes, talte han et hjertelig Tak. Han erfandt, at det var ved at oprette Saabanne Vorstdrene, at Herren havde ladt Gjerningen haa vel ifølge.

Rikten, det er vasket og meget hensigtsmæssig bygget har en Størrelse af 45 og 76 fod. Den kostet noget over \$8,000, hvoraf \$2,000 styrdes. Den har Siddepladse for 300 Personer.

Hædtil har Menigheden maatstæde sig noie med Eftermiddags- og Aftengudstjenester.

Nu gjøres der absolut Krav paa Formiddagsgudstjenestre, hvorfor my Prest er kaldt.

Menigheden hænger ved Past. og Mrs. Stensrud med en iunderlig Hengivenhed og Tøknemlighed og mange græd, naar de talte om Presterstiftet, men de indsaa at Vorholde ne absolut forevede en Mandes hele Tid i Menighedens Interesse.

Man Gud lad Arbeidet i Fremtiden løftes som hædtil, ham til Vor og Prest og Menighed til evig Frelse!

L. C. Boe.

### Maleriene i Portland

af vores fædre nordamerikanske Forældringer. Prof. Dr. Van. Larson, Formand Dr. V. Røren og Prof. A. Wisselton, som officielt modtoges af Pacific Lutheran Academy, ses at leve i forrige Nummer af Herold.

Da jeg som Maler af disse Bilder, blev inddadt af Prof. Wong til at overvære denne Hættedelighed, fandt det fæerde været i sin Orden om jeg havde været tilstede. Ensligt traværende, som vil jeg dog saa Lov glemmem Herolds Spalter at høje noget Ord fra den kunstneriske Side og i Hensold til Maleriene. Men først skal vi dog drøfte ved Ve-

tdningens af ovennævnte Mandes Værvirke blandt os.

Det junæs mig en herlig Tank at vi ihucommer vores Vedere. De fortjener at blive erindret, og deres Minde bevere for Etterslegeten, samt at vi ved disse Mindet kan komme mere til Forståelse af, hvad disse Mand har udrettet forst fremme vort Folks Wel. — Hvad de har maatte døje i sit Stræv i Pioneer Dage, da det mest i alles Lod var at rydde og bygge mest for at faa sig et Hjem. Dette var hæftet det første Maal vores Emigranter havde. Højelig var det smaa med det særlige Arbeide.

Netop da var det, at disse nævnte Mand, og mange flere, som vi her ikke skal nævne, kom over fra gamle Mør Norge, og nedlaaede sit Virke til Kirken og Oplysningens Fremme.

De organiserede Menigheder og Kirkesamfund, hvor Nordmandene var mest hængende, hvor Luthers Vorre fandt forfundes purt og rent, og efterhånden man blev nærmigere baade i Antal og Velstand, så nu dannet Skoler, den ene efter den anden — Skoler der har føjet Ny.

Imidlertid skal vi ogsaa se lidt paa Pioneeriden for vor kunstneriske Opløft i dette Land.

Efter vores Folk har kommet sig over det almindelige Madstren — denne Kæmp for Udværelsen, og bliver nogenlunde vel stillet i økonomisk Henseende, kommer der Kraa paa at studere Musik, Malerkunst og paa Flere Områder at faa bedre Uddannelse. Det er det vi igrunden nu er kommet til. Nu forsøger man at dyrke de Stolturgrene som har vor forsyn.

Paa Malerkunstens Omraade har det før ofte været saa, at man knapt havde Udkomme, eller saa megen Kunstmægt at man gav saadant sin Støtte. Disse Billeder som er anstoffer af endel af vores fædre Mand, indbefattende Pastor Harsløv, som forud pryded Skolens Benteværelse, er et godt Vidnesbryd om kunstnerisk Fremgang. Ligefaledes er det en Glæde man kommer støttende til ogsaa for Kunstmægt, at hans Kunst skal forstørre og leve og trives blandt os for Fremtiden.

Det er et Livstudium, at Mine en Kunstmægt, og det trænges i høymæde at man man vis sig held og holden for dette Livsverk forst belinge det til et højt Maal. Mange dygtige Mand paa Kunstmægtens Maal dog ofte faa ind paa andre Hæder udenom Faget, forst holde den økonomiske Cræstence oppe, ikke af Mangel paa Dygtighed som Kunstmægt, men Mangel paa Fællesskab rette Synspunkt og Interesse i det Kunstmægt.

Det for min Del er dog meget tænkelig for den Velvilde bevist mig brøde for den Tøgning i Portrætmaling og Alterbilleder; og haaber at der er flere af vores kjære Mænd bliver ihusommet, sandanne som vi endnu ikke har Materier af, saa vi kan bedare Kinderne for Efterslegten endnu fuldere, ikke alene, hvad Pacific Lutheran Academy angaaer, men ogsaa andre af vore norske Lærerhaller.

Portland, Dec. 24. Ott., 1912.  
Arne Berger.

#### Freeborn, Wash.

Menigheden her vil første Søndag i December optage Offer til Sømandsmisjon. Børnene vil lære den første Artikel i Skolebogen til Statifikation den Dag. Det er ingen Millioneret i denne Menighed, men vi vil være med og hjælpe efter Øvre.

#### Parfond, Wash.

B. L. N. Misjonsforening holdt sit første Møde dette Skoleaar forrige Søndag Aften. Mødet aabnedes med Salmesang, Skriflesning og Psal. Derpaa fullede Gertrude Christensen et vakkert Psalmenummer, hvorpaa Lena Mittelby opførte Pastors Digt „The Lever.“ Det var Salmen, „Prayer is the Soul's sincere Desire“ fungen af Dagny Breivig. Aftensens Tale var Prof. Bardon der tog til sit Udgangspunkt disse Jesu Ord: „Se jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende.“ Miss Haugsrød sang dernest Salmen, „Father of Mercies in Thy Word What Endless Glory Shines.“ Ved Kollektien som optages til Missionsforeningen indkom der \$16.00. Næste Møde holdes den 1ste December.

Reformationsdagen fejredes her med Prædiken paa Korsf. ved Past. Harstad og Tale paa Engelsk af Prof. Bardon. Den sidste fremholdt især Reformationens Betydning for og Indflydelse paa Opdragelseskassenet.

Det var med dub Sorg at Parfond Menighed samledes to paa hinanden følgende Dage forrige Uge forat ledsgage til deres jævne Kvindesfest her paa Jorden to af sine Medlemmer i deres bedste Aar.

Den første af disse var Carl Harstad, en Broderen af Pastor Harstad. Denne unge Mand havde i længere Tid ligget paa Hospitalt plaget af Kreft. Mest før sin Død aflagde han for sin Onkel og andre

en Besjendelse om Syd og Noade, i Stilen talte Pastor Harstad og Prof. Hong.

Det andet Medlem som ogsaa har lagt ob Juno er Andrew D. Strom, der har boet her i omrent otte Aar. Omrent en fire Uger siden blev han angrebet af Revuefeber, der tilhørende var af en mild Art. Det syntes en Tid, at han var i god Bedring og at han havde gode Håbninger til at blive frisk igen. Selv troede han dog ikke saa, men ventede at Engdommen vilde ende med Døden, hvilket ogsaa blev tilfældet, idet han Mandag Aften fik et pludselig Tilbageslag. Begravelsen fandt Sted Onsdag Eftermiddag. Ved Begravelsesstjenesten talte Past. Harstad paa Korsf. og Prof. Xavier van Engelsf. Håbde efterladet sig Husm. og tre Øver.

Den anden Termin ved Akademiet begynder den 25de November.

#### Parfond Barnehjem.

Ter er for siden 57 Børn i Hjemmet. Lænnerstabet er nylig blit forøget, i det Miss Gundersen fra Silvana er kommet bid for at ta Del i Arbeidet. Det er stor Past. imøgen Mengjering og en snart sagt uendelig Kapning. Børnenes Legemer og Parflædning man efterres, og i Togdomstilfælde man de pleies. Deres Øvrigel. faar stor hjælp at bli seet etter.

Bor gode Robe Jenss Offerdal var af den Godhed at forsonne Hjemmet med Melf i henvend ni Uger i en Tid, da Trangen dertil var meget stor. Mange Gange fik vi sine Balloner om Dagen. Her dette Vidnesbrev om Velvillie frembræer vi herved en hjertelig Tak. Nu har vi vistnaf Melf, men ikke i tilstrækkelig Mengde til at tilfredsstille Behovet. Vi

funde bruge mange Gange han meget som det vi har. En kjent Mand havde nylig frem en do for 100 Dollars til Hjemmet, men af andre vilde han ha \$125. Bid nogen vilde bidro til at tilbelyrige et saadant Beløb.

The Needlework Guild of America, Tacoma Branch, har gitt Barnehjemmet 200 Madningstlyssler af forskellige Slag. Derved blev et stort Samv. aghjulpet, og for denne Gave saaet vi os staaende i Tafnemælighedsgjeld til det ødelie Dag.

#### Marshfield og North Bend.

Marshfields lille Menighed har en indmejet ven Kirkesomt, som blev kjøbt for 2 Aar siden under Pastor Rasmusens Misjonsarbeide her,

hvor et Kapel er opfert. Tomten ligger højt oppe paa det mest hældigt beliggende Sted, hvor man saa je ud over hele Øyen og Coos Bay. Kapellet har hidindtil staet foruden Alterring, men da sidste Møde af Kvindesforeningen blev det besluttet at anlæsse en, og en den Alterring er nu opført af Mr. Edward Erickson, som altid er villig til at opføre sig for Kirvens Wel. Nu mangler der kun et Alterbillede, som vi haaber vi ogsaa snart kan fåa.

Mr. Bernt Mathisen, som sammen med de andre viser sin Hærdighed i det færdelige Arbeide paa dette Sted, har anlæsset til Kapellet en Del penge Stoler, for hvilket vi holder ham hjertelig Tak.

Menigheden her har også væbnet sig med et pent og meget vel indrettet Prethesus ved Siden af Kapellet, saa det viser hvor meget man kan gjøre naar De har den rette Hærdighed til Gud som den indre Kraft. Maaske kan legge sin Bellsignesse til Arbeidet berude saa mange maa finde Vejen til Himmelens og begynde at vandre paa den.

Miss Mable Mathison, eldste Datter af Bernt Mathison, har i disse Dage hørt en Operation for „Appendicitis“ og spholder sig paa North Bend Hospital. Denne unge Dame viser til stor Bellsignesse for Kirvens Arbeide paa dette Sted. Hært er hun Kirvens Organist, saa Søndagsstekesparken, og President for Unionsforeningen. Vor Maaske og Ven til Ham som har lovet at høre er at han snart vil reise bende op saa at han maa efter oploge sin Befrielse blandt os.

North Bend Kvindesforening vil den 16de November afholde sit næste Udhølg. Kvinderne har sparbetet mange penge og nyttelege Ting, som vi haaber vil blive en stor Hjælp for at betale Kirken paa North Bend Kirkesomt.

Ole Jaren og Gunhild Johannessen blev viet den 18de Oktober i Vorøs Killebos Hjem i North Bend, af Pastor R. O. Thorpe. Alpha Willund var Brudepige, og Alfred Jaren, Brudgommens Broder, Brudefoend. En stor Højsamling af Venner var tilstede, og Brudsluppet var hjertelig holdt paa rigtig norsk Manner.

Paa sidste Menighedsdag i No. Bend blev Ole Høgli med Familie, samt Ole Jaren med Hustru, optagne i Menigheden.

I Kentucky Slough, ved andre Siden af Coos Bay fra North Bend, har Pastor Thorpe ogsaa begyndt at holde Gudsstjeneste en Gang om uønneten, og hvor han sidste Søndag organiserede en Søndagsstek, som skal fortettes hver Søndag med Mr. Stjelund som Preter.

#### Everett, Wash.

Om Aftenen den 14de Oktober holdtes Missionsfest for Pastor Joas med Familie. Kirken var pæret fuld af folk, og mange moatte sig med at saa i Entréen og sige ind gjennem Døraabningen. Programmet bestod af Taler, Musik og Sang; så mange var de Zaarer som fæld, da Pastorren fældt i en nærende Tale tæsede Menigheden for al den Høge de harde hæft hammen i de tolv Aar, som han havde været Stedets Preter. Derefter begav man sig ned i Kirvens Bajement, hvor Kinderne igjen havde bevist sin store Glæd ved at sæge for Hørteflinger. Til Slut blev da Prostefolkene overrasket en vacker Gave, bestaaende af tre nyske Stole.

Det var en sorgelig, men dog en onkelig Fest, som vi langt vil mindes; det var jo Distrikts Bisshop, som forlod os, og ham hælder I vil alle og vil vilt ikke undres over at vi har get.

L. L. Enger.

#### Parfond, Wash.

Glem ikke Barnehjemmet. Det trænges ikke en hel Del Stramper og Understø.

Kvindesforeningen møder Onsdag den 13de Ott., hos Mrs. Dr. Munning i Fern Hill.

Hjertelig Tak til Prester, Menigheder, og Delegeret, der ved Fredsmødet i Tacoma bidrog til den Hjælp der blev mig vdet og overrakt fra Past. R. A. Larson, ved vor kjære Formand, L. C. Joas.

Maaske i Raade lønne eder alle. Hjertelig Tak!

North Yakima, Wash., 28. Oktober, 1912.

• Isaac Johnson.

#### Litteratur.

Næste Barnehestet Nr. 1. er endnu ikke udgået. Nr. 2 skal ud somme som Anhæng til „Ungdommens Ven“ nemlig til dette Blads Julenummer. Barnehestet Nr. 2 indeholder en Del Julelitteratur. Villeder og en Værliste over Barne-litteratur, som ved Oversættelse er oversat til det norske Sprog. Skjnt

Nr. 1 sit en meget vedværlig Modtagelse, og vort nordiske Freuds Stiftelstil meget opmuntrende, et det mere præcis at saa Nr. 2 ind i "Ungdommens Ver's" Juliehefte, da det derved med riggang kommer ind i en 15,000 nordiske Hjem.

p. 2

Matthew, 6, 25.

"Sørg ikke for Guds Lin, hvad du skal arbede, og hvad du skal drifte."

Menske vil Rogen indvende, at Paulus dog lever, at vi skulle sørge, i. E. Rom. 12, 8: Den, som er overmodig, nære det med øver, og fort eler i 2. 11: Øveret ikke høste i Øbers Øer, og i Phil. 2, 29, siger han om Elmotheus: "Den har Augen ligelukket med mig, der han virkelig vil have Unjora fat, hvad Eder angaaer. Og Paulus selv siger i 12. Cor. 11, 28) at den daglige Besværing, som han har for alle Menigheder. Næst Rogen da vil sige, at vi bør få funne se. hvoredes vi dog også skulle sørge. Jaar hvorec jeg vært Dig og en fristelig Mandel bestaaer af to Dede. Troen og Skærtigheden. Min anxaar Gud, og denne Kæren. Den hvorec jeg man ikke, det er Troen, som alene Gud har; men anden hvorec man, og det er Skærtigheden, som vi skulle hæve imod vor Kæste. Den Sorg, som kommer af Skærtigheden, er befælet, men den, som går jævnlig med Troen, er forbudt. Hvor jeg troer, at jeg har en Gud, saa kan jeg ikke være befræget; thi næst jeg ved, at Gud ikke for mig, son en Hader for sit Barn, daerfor vil jeg da fragte? Gud behøves den meget Svægegen? Dug liger ligefrem: Er Du min Fader, saa ved jeg, at intet Hæft vederfares mig, som Psalmen siger (16, 8): Dug har altid Herren for Øje; thi han er hos mit bedre Hænd, jeg skal ikke洛fes. Tilliige har han alle Ting i sin Hænd, derfor kan Det ikke fares mig, han forner for mig. Men næst jeg selv gribet ind og vil sørge for mig selv, saa er det altid imod Troen; derfor forboder han også denne Sorg. Men Skærtighedens Sorg vil han vedligeholde; her vil han, at vi skulle sørge for Andre og meddele dem af vore Gæder og Gader. Er jeg Bonde, skal jeg sørge for mine Underinakter, et jeg Huslader, skal jeg sørge for mine Husfolk, og saa fremdeles. Alt i Forhold til de Gader. Enhver har ansvaret af Gud, Gud væger for alle, og det er denne Sorg, som tilregnes af Troen. Men vi skulle også forme for hinanden formedelt Skærtigheden, saa at vi, naar Gud har givet os Rogen, sørge for, at også Min-

der funne saa Det deci. Men man har påske paa, ikke at ville fortolke eller tro Rogen til, men ligefrem fortolke det, som Ørbene lyder: Vi skal ikke lære for Øpholbet. Gud siger: "Gang ikke far, hvad der skal gives Dig, men arbejd Du og lad mig sørge, jeg vil give det; og naar han bare givet det, ja skal Du sørge, hvoredes Du etelig uddeles det, men jeg vil ikke hvoredes Du har det.

(Wulff.)

Psalm 65, 4.

"Bore Missionærer træffe os baardt, vores Overtrævelser vil Du forjone."

Det er den Steen, som ligger næsten alle paa Hjertet og trofser Jonhaardt, at vi ikke kunne bede. "Dug vilde viselig gjerne bede," siger vi, "når jeg blot vidste, at min Ven var høj velbehagelig. Dug vil lade Andere bede, som ero mere fraværende og intellektuel, end jeg er; thi ja er et stævns hændigt Menighede, men hvorec der er Bond, der harer Herren ikke" (Job. 9, 31). Deraf kommer det, at han hælder Rogen beder, men at den gne stoler paa det Hænd og tænker: "Nu kan jeg ikke bede, men jeg vil lade dem bede, som ere fraværende, og jeg vil vente, indtil jeg også engang bliver frem. Saaledes beder hvorec jeg eler Du eler Andre; og hvor vi man tilfældi finde Rogen, som beder? Hvad skal er het at giue? Vi løn formes Det er derimod; det hvare det og er en Sandhed, at vi ere alle tilsammen Saaledes, og vor Sand træffer os hærdt. Men næst Dug falder Dig ind og vil forhindre din Ven, har skal Du høre Dug ud, som Du har hørt Prejeten tale og østre. Bore Missionærer træffe os, siger han. Det er sandt; men hvilke jeg derfor ikke bede og ikke begynde, saaledes jeg hørte mig uhen Bond, saa vilde jeg aldrig komme i land, og Øjebenet vilde hætte en Farvelsland for min Mund, saa at jeg aldrig kunne faa den ud. Derfor har Du blot dette at gøre, at Du fremmer med denne din Hæd nedfoster Dig for Gud og sig: "Af Herre, min Bond træffer mig. Og omend hvilket jeg nu ved, at jeg skal bede, og at Du gjerne hører, saa kan jeg dog formedesst denne Væde ikke komme derifl. Men fordi Du vil bedes og høder alt hjælp at komme til Dig, kan komme jeg just dermed og medvirke denne Væde for din Bond og beder, at Du vil forhindre min Bond og være mig nødig." Se, når denne Maade har Tu begyndt Gunnen ret og just det, hvor Herren har stort, som træffer Dig og forhindrer elser givt Dig tilfældet til at bede, og Saaledes har Du lettet den unge Steen fra dit Hjerte. Og nu

viel det komme i den rette Gang, men da ikke ellers aldrig kommer hvilket, at Du kan bede ret. Dug har sigeren forlægt det, og det kan endnu hændes mig, naar jeg vil begynde at bede, at Øjebenet vil brive mig hæft derfor ved jaadanne Træler: "Af. Du er ikke tilfældet derifl, jeg vil vente en Stund og imidlertid foretage mig noget Hæft, indtil jeg bliver bedre opplagt" og at jeg dermed komme stede længere bort berins, fra Time til Time, ja fra Dag til Dag, saa at jeg dog tilfældi man ganske fristlig Modstand og blive ved at bede, naar jeg føler mig allermest tilfældet derifl. Thi denne Regel staaer jo: Den som idag ikke er tilfældet, han er intet endnu mere tilfæld; og ved Oprichtelle bliver Augen tilfæld. Hvis Du ikke lever at bede, medens Du er tilfældet og føler din Væde, jaar hvorec Du dit aldrig. Thi næst den behagelige Stemning indskuer sig: Nu er jeg tilfæld, og nu vil jeg nu bede, ja skal nu Øjebenet være ved Hænden og forsænde mit Øer til Sand og Stort. Det har Du da hos rette gudstil Sandhedsforet. Du kan ikke tilfældet til at bede, nemlig ikke ved egen Kærlighed men at Du nabo begynder med det, hvorec Du føler Dig tilfæld, fremmer det for Gud og sig."

Herr, elberdi Du vil og hører, at jeg skal bede og komme til Dig, ja vil jeg komme og bringe Dig nu at bede om og hvorec det, som allermest blæder og drøer mig tilbage fra Dig, nemlig min Sand, der hviler saa tungt paa mig, at Du vil tage den bort fra mig og forlade mig den." Saaledes vil Du viselig blive mere tilfæld og snart føle Dig mere let og vel tilmod. Og Saaledes skal Du alltid tilfæld for denne Væde komme ind i land og blive ved, saa at Du ikke lader din Sand lede Dig vilb og forhindre din Ven, men dog Saaledes, at Du ikke kanter at blive i Sanden.

(Wulff.)

## CLOTHES

— FROM MAKER TO WEARER —

Do you intend to pay \$15  
for that suit or overcoat,  
or are you going to get  
an equal value for—

\$15

Men's Suits and Overcoats in real \$15 values,  
any time you come to the  
shop—

\$15

TAKE ELEVATOR AND HAVE \$10.

Herbst Cloth Shop

214-220 Nat'l Realty Bldg.

Tacoma, Wash.

Phone Main 3033. Stream Heat  
**THE LANSING**  
E. L. Johnson, Proprietor  
1137 1/2 C Street  
Hot and cold water in every room  
Also bathes with private bath  
Tacoma, Wash.

Patronize our advertisers.

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.**

Vor Freisers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So., Jst. Cable og So. K. St. car. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8. Det engelske Sprog bruges den 1ste og 3de Søndag Form, og den 2de og 4de Søndag Aften i hver Måned. De øvrige Gudstjenester holdes paa Norsk. Søndagskøie i Kirken Kl. 9:30 Form. og i Kapellet paa Høst I og Wright Ave. Kl. 2 Etgm. Gudstjeneste i Kapellet efter Torsdag.

Ungdomsforsamlingen Concordia møder hver Torsdag Aften.

Menighedspræst er i Regolen at sætte Lønne hver Formiddag.

N. A. LARSEN, Præst.

912 So. 17th St. Tel. Main 4279.

Ballard (Seattle).

Monakirken, 50de Gade nær 29de Ave. Højmesse 11. Aftensang 8. Søndagskøie 9:45. Ungdomsmøde Onsdag Kl. 11.

H. E. HENGSESEN, Præst.

Tredies ukrest 9 Morg. og 7 Aften. 1727 W. 56th St. Tel. Ballard 1304. Beatis Gymnasium.

Pastor Olof Eger, Rue. 1215 Harrison St. Tel. East 5066.

Seattle.

Immanuel Lutheriske Kirke af den norske Spræde, Hjørnet af Poulhus Ave. og Thomas St.—Lake Union efter University Sporvegn 11 Thomas St., nær to "Black's" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskøie Kl. 9:45.

H. A. STUB, Pastor.

1215 Thomas St. Tel. Main 4438

Portland.

Vor Freisers Kirke, East 10th and Grant St. Gudstjeneste hver Søndag 10. Engelsk Gudstjeneste den 2de Formiddag Kl. 11. Søndagskøie Kl. Søndag i Måneden. Ungdomsmøde hver Torsdag Aften Kl. 7:45.

Ahina.

Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 7:45. Albina & Marion St. Søndagskøie hver Søndag Ellersmiddag Kl. 2.

GEO. HENRIKSEN, Pastor.

Everett, Wash.

Den Første Evang. Luth. Kirke, 2339 Lombard Ave. Højmesse 10:45, Aftensang 8:00, Søndagskøie 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskøien 10:15 til 10:45. Ophyggeis hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøde Fredag Kl. 8. Telefon Sunnsgt 227.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Etgm.

I Roosevelt, Gudstjeneste hver Torsdag Etgm. Kl. 2 Etgm.

I Sunnydale, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 2 Etgm.

J. C. FOSS, Pastor.

Silverton, Ore.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Aftonen Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Måneden.

I Barlow Gudstjeneste sidste Søndag i Måneden Form. Kl. 10:30 paa Norsk og Aften Kl. 7:30 paa Engelsk. Den Onsdag i Måneden Kl. 7:30 Aften paa Norsk.

I Bodaville, Gudstjeneste efter Torsdag.

I McKee, Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Måneden Kl. 2 Ellersmiddag, værelsevis Norsk og Engelsk.

A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.  
Trefoldigheds Lutherske Kirke, 823  
Athens Ave., nær San Pablo og 25th  
St. Gudstjeneste hver Sundag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 16.  
R. R. BELGUM, Prest.  
823 Athens Ave., Tel. Oakland 4356.

Oakland, Cal.  
St. Paul's English Ev. Luth. Church,  
22nd & Linden Sts. Services Sundays at  
11 a. m. and 5 p. m. Sunday school  
10 a. m.  
Fruitvale. Masonic Hall. Sunday  
school every Sunday at 2:30 p. m.  
Russell. Services, 4th Sunday, 1:30  
p. m.; Sunday school, 6:30 p. m.  
E. R. HUSTVEDT, Pastor.  
2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Ore.  
Astoria Første Norske Ev. Luth.  
Kirke af Den norske Synode, Hjørnet  
af 28de og Grand Ave. Gudstjeneste  
hver Sundag, undtagen den første i  
Måneden: Formiddag Kl. 10:45 og  
Aften Kl. 8.

I Quincy, Gudstjeneste den første  
Søndag i Måneden Kl. 11 Formiddag.  
I Oak Point og Alpha, Wash., Guds-  
tjeneste efter Tillysing.

THEO P. NESTE, Pastor.  
417-29th St., Astoria, Oregon.

Stanwood, Wash.  
Trefoldigheds Menighed. 1ste Søn-  
dag i hver Måned Kl. 11 Form.  
I Camano, Gudstjeneste 2den og 4de  
Søndag i Måneden Kl. 1 Efterm.  
I Florence, Gudstjeneste 3de Søn-  
dag i Måneden Kl. 1 Efterm.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor  
San Francisco.  
The Trinity English Evangelical  
E. M. STENERUD.  
2455 Howard St. Tel. Market 3148.

Lutheran Church, 2222 Howard St.,  
near 18th St., San Francisco; resi-  
dence, 2145 Howard St. Services:  
Sundays at 11 a. m.; Sunday school  
at 10 a. m.; Sunday school in San  
Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m.

Patronize our advertisers.

## W. P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

IV anbefaler vort store Oplys-

— af —

MALING, OLJE, GLAS, DØRE

OG VINDUER

her det største Assortiment  
og et det betydeligste Handels-  
hus.

A denne Branche i København.

Main 1067—

Tacoma, Wash.

Patronize our advertisers.

Our Customers' Satisfaction  
is Our Motive  
W. RODAHL, Tailor  
Parkland

First class sample stock for fall and  
winter season. Reduction for P. I.  
A. Students. Many years' experience  
as cutter and tailor. Suits and over-  
coats \$15 and up.

HEATH & COVE  
Architects  
National Realty Building  
Tacoma  
Telephone Main 5726

## Clothes

From Maker to Wearer.

Some folks wonder how we can  
sell an all-wool, hand-tailored,  
strictly up-to-date, regular \$25  
suit or overcoat for \$15.00.

Solution.

We manufacture these garments  
ourselves. — We have no high  
rents, or high salaried salesmen.

— You have no middle men's pro-  
fits to pay. We are on the second  
floor. Pass over this and

Pay Herbst a Visit

### HERBST CLOTHES SHOP

214-220 National Realty Building  
Tacoma.

### THOS. MATTISON

Attorney-at-Law—Notary Public  
Special attention given to exami-  
nation of Titles and Probate

Business

Rooms 408-9 Berlin Bldg., Tacoma

### PARKLAND MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor  
Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold

Phone Main 7843-R3

### GOOD SHOES

For any member of the family  
Prices! The lowest  
What more could be said?

SMITH-HENRICKSEN SHOE CO  
930 Pacific Ave. Tacoma

Øigt bælts jommer er tilgængeligt i Øerolb.

### Har du Asthma?

Der er god Udsigt til, at du  
kan bli den kvit. Anti-Asthma-  
Date Co., Box 454, Everett, Wash.,  
har et enestaaende Middel mod  
Asthma. Flere Personer i min  
Menighed og i kendte Stæder er  
blev fuldstændig helbredet. Jeg  
har set Bevis for, at rigtig gæn-  
nel, ondartet Asthma har manet  
give slip pan sit Bytte. Ikke al  
Asthma kan kureres; men dette  
Middel er absolut enestaaende og  
værd en grundig Prøve. Jeg an-  
ser det min Pligt at oplyse dette  
og støtte Forretningen. Kompa-  
niets besitzar udelukkende av hæ-  
derlige nor'ke Lutheranere.

A. B. Gravnick, Mgr.

Tel. East 6751

Ind. 5771

## Det Svenske Hospital

1733 Belmont Ave.

SEATTLE, WASH.

### EVAN HYSLIN, M. D.

Læge og Kirurg  
Fidelity Building, Tacoma  
Tel. Main 400

Residence Tel. Main 935  
Dine undersøges nødigstig

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aalberg, O. H., Parkland, Wash.  
Anderson, Andrew L., Kasserer for  
Indremissionen i Pacific District,  
Stanwood, Wash.  
Aalberg, O. H., Kasserer for Parkland  
Barnshjem, Parkland, Wash.  
Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine  
Alderdomshjem, Stanwood

Baalsen, H. E., Silvana, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka  
Bilikkon, I., Box 176, Rockford, Wash.  
Brisvik, G. L., Genesee, Ida., Room 2  
Box 30.  
Bergesen, H. E., 1727 W. 56th St., Se-  
attle, Wash.

Bjelgun, E. S., 823 Athens Ave., Oak-  
land, Cal. Tel. Oak 4356.  
Bjørke, A. O., 6944 1/2 Warner St.,  
Tacoma, Wash. Tel. 2972-L.  
Borg, Olaf, 1454 11th Ave. E., Van-  
couver, B. C.  
Brevig, T. L., Parkland, Wash.  
Carlsen, L., 9 Mission St., San  
Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Duble, J. O., Bothell, Wash.  
Eger, Olaf, 1215 Harrison St., Seattle  
Phone Main 5968.  
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Foss, L. C., 1018 Franklin Ave., Se-  
attle, Wash.  
Grönberg, O., 1694 Howard St., San  
Francisco, Cal.

Grahn, G. A., Potlatch, Ida.  
Harstad, H., Parkland, Wash.  
Phone 7854-J-3.  
Hellekson, O. C., 813 No. 2nd St.,  
No. Yakima Wash.

Hendrikson, Gen. O., 425 E. 10th St.,  
Portland, Ore.

Jagges, O., Pt. Madison, Wn.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Johansen, J., 264 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellings-  
ham, Wash.

Larson, N. A., 912 So. 17th St., Ta-  
coma, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Jose-  
phine Alderdomshjem, 1016  
Champion St., Bellingham, Wn.  
Mikkelsen, A., Prof., 765 N. Anderson  
St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria,  
Oregon.

Norgard, C. H., 220 Lombard Ave.,  
Everett, Wash.

Otterson, O. C., Portland, Ore.  
Rasmussen, L., Burlington, Wash.  
Stensrud, H. M., 2455 Howard St., San  
Francisco, Cal.

Haushovd, M., Box 14, Lawrence, Wn.  
Pedersen, N., California St., Santa  
Barbara, Cal.

Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave.,  
Los Angeles, Cal.

Shook, H. A., 1216 Thomas St., Seat-  
tle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.

Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.  
White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.

## Washington Tool and Hardware Co.

We carry a complete Stock  
of Hardware, Poultry Netting,  
Bicycles, Tools, Table Cutlery,  
Safety Razors from \$1.00 up.  
Baseball Goods, Fishing Tackle  
— Paints and Oils, Etc.

928 Pac. Ave.—927 Commerce  
Tacoma, Wash.

**DO IT RIGHT**  
That is the only way, the best way  
to do anything

**PRINTING UP-TO-DATE**  
Stationery, office supplies, anything  
in printing. Our prices are  
reasonable too. Try us.

D. W. COOPER  
Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

### DRS. DOERRER & BLODGETT DENTISTS

1156 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551

Tacoma - - - Wash.

New York.

### LUTHERSK PILGRIM-HUS

No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landsga-  
sted for Emigranter

Kristoligt Borberg for Indvandrere og  
andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissio-  
nar, træffer i Pilgrim-Hus og staar  
Emigranterne bi med Raad  
og Daad

Phone Main 7220

**CARL B. HALLS**  
Norsk Advokat

408 Lyon Building  
Third & James Seattle, Wn.

### FISHING TACKLE

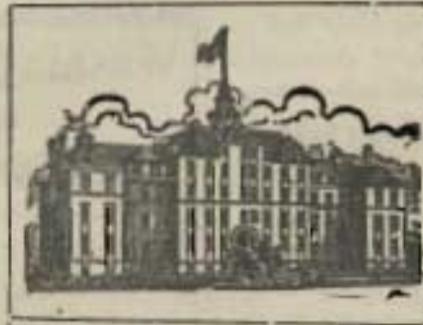
Base Ball and Tennis Goods

### THE KIMBALL GUN STORE

1303 Pacific Ave. Tacoma

# The Pacific Lutheran Academy AND Business College

A CHRISTIAN BOARDING SCHOOL FOR YOUNG  
MEN AND WOMEN  
Eighteenth Year Opens September 24.



Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs; Modern Equipment; Steam Heat; Electric Light, Large Campus; Excellent Opportunity for Outdoor Exercise; New \$5,000 Gymnasium under construction.

Offers thorough instruction, under efficient and experienced teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial Branches, and Music.

Prepares thoroughly, and in the shortest time possible, for College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for Citizenship.

Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for Foreigners. No entrance examinations.

Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months \$150.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

You ask: How can you furnish all this for less than the usual price of board and lodging in the large cities?

We answer: Through the aid of our friends, and especially through the aid of our church we are enabled to give our students more than they pay for.

We can't tell you all about it here. Our free 56-page catalogue tells what opportunities are offered to young men and women here.

Address N. J. HONG, Principal

Parkland, Wash.

**BEN OLSON CO.**

Plumbing  
and Heating

Main 292-A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

**BERGLUND BROS.**

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Rager for bare 5c.  
Hurtig Levering

1805 Commerce St. Tacoma

Norsk Begravelses Bureau

**P. Oscar Storlie**

Bedste Betjening til rimelige  
Priser.

Embalmer og Dameassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma



**Dr. C Quevli**

Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid KL 1-5 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag opnaa  
KL 7-8 a. m.  
Kontor: 1618 Realty Bldg.

**Anthony M. Arnison**

**NORSK ADVOKAT**  
614-5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305

Tacoma Wash.

**Storlie & Company**

Real Estate, Loans  
Rentals, Insurance

Notary Public Main 1122  
5034 Union Ave. So. Tacoma

**SCANDINAVIAN AMERICAN**

**BANK**

of Tacoma

ASSETS OVER

TO MILLIONER DOLLARS

11th & Pacific

Asben Lørdags Aftener

4 Procents aarlig Rente

Bagger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V-Pres.; O. Granrud, V-Pres.; Ernest  
C. Johnson, Cashier; J. F. Vil-  
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,  
Directors.

**DR. J. L. RYNNING**

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Htim. Om  
Søndagene Ifjige Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

**J. W. RAWLINGS, D. D. S.**  
**H. D. RAWLINGS, D. D. S.**  
**A. K. STEBBINS, D. D. S.**

Tandlæger

507 Realty Bldg.  
Telephone Main 5195  
Tacoma, Wash.

**KACHLEIN**

GRADUATE OPTICIAN

906 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

Wear

**FASHION CRAFT CLOTHES**

Fit, Workmanship and Materials  
Guaranteed

Tailors to Men and Women

**FASHION CRAFT TAILORS**  
H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave. Tacoma

Main 7959

Ind. 3504

**Dr. Torland**

Uddannet ved Kransia Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Sunset East 6315

**JNO. W. ARCTANDER**

& C. JACOBSEN

**NORSKE ADVOKATER**

501-5 Lyon Bldg. Seattle

**Lien's Pharmacy**

Scandinavisk Apotek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udbydes nödigtig  
M. 7214 1191 Tacoma Ave.

**C. O. Lynn Co.**

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745 A-4745

Oplys fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**

Viletter paa alle første Klasses  
linjer

**VISELL & EKBERG**

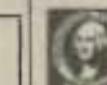
1321 Pacific Ave.

Phone Main 2233

**PETERSON**

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue



**WASHINGTON WET WEATHER SHOES**

The very BEST LEATHERS—Soles—Inner Soles—  
Gloves—Hats—all like these Shoes and the newest  
best sick goes like the workhouse.

THEY ARE MADE TO WEAR  
as long wear-proof as shoes can be.

MADE IN SEATTLE

In quantities where every effort is directed toward  
making Shoes adapted to the needs of the trade of the  
Northwest.

TRY THE MOST READING—  
STYLES PLEASE THE PASTOR.

No. 1—Dresser Dresser Wet Weather  
Two-Lit. sizes, mounted, leather  
soles, a single leather sole.

No. 2—Men's Dresser, Clergy  
Wool socks with leather soles, leather  
soles, two leather soles, leather soles  
and leather top. Dresser work. The  
best shoe for country or winter wear. All sizes.

Get them from your dealer.

If we can't supply you, advise us. We will  
refer you to a dealer who can supply

**WASHINGTON SHOES**

We want you to try a pair, because  
if you do you will be the better off  
for getting

**WASHINGTON SHOES**

